

BULETINUL MONUMENTELOR ISTORICE

anul XL nr.1.1971



COMITETUL DE STAT PENTRU CULTURĂ ȘI ARTĂ

BULETINUL MONUMENTELOR ISTORICE

Nr.1•1971

ANUL XL

PETRE DIACONU	– Cetatea bizantină din insula Păcuil lui Soare (3)	OLIVER VELESCU	– Un monument disparu, reproduit sur une aquarelle inédită (73).
RADU ȘTEFAN CIOBANU	– Cetatea Enisala (21)	MIRCEA DUMITRESCU	– Documents sur la restauration de Curtea de Argeș (75).
IOANA CRISTACHE PANAIT și arh. ION SCHELETTI	– Bisericile de lemn din Sălaj (31)	TEREZA SINIGALIA	– Les peintures extérieures des monuments du Nord de la Moldavie dans l'attention des spécialistes d'UNESCO (77).
ALEXANDRU EFREMOV	– Portrete de donatori în pictura de icoane din Țara Românească (41).	Arch. ȘTEFAN BALȘ	– Nouvelles observations sur l'église du monastère de Neamț (78).
DAN BERINDEI	– „Palatul Cuza” din Iași și proprietarii săi din secolul XIX (49).	RADU FLORESCU et LUCIAN ROȘU	– Le complexe monumental Putna. Discussions sur les résultats des recherches concernant ce monument (78).
HADRIAN DAICOVICIU	– O sarcină de primă urgență: consolidarea și conservarea monumentelor dacice din Munții Orăștiei (53).	L. R. et R. F.	– La systématisation des antiquités de Dobroudja (79).
Prof. arh. HORIA TEODORU	– „Zidurile între vii” (59).	M. D.	– „Les amis des monuments” (79).
VASILE DRĂGUȚ	– Polipticul din Bruiu (62).		
MIRCEA ILIESCU	– Mănăstirea Hlincea (63).		
Arh. HERMANN FABINI	– Restaurarea portalului romanic al bisericii evanghelice din Rodbav (69).		
OLIVER VELESCU	– Un monument dispărut într-o acuarelă inédită (73).		
MIRCEA DUMITRESCU	– Documente despre restaurarea Curții de Argeș (75).		
TEREZA SINIGALIA	– Picturile exterioare de la monumentele din nordul Moldovei în atenția specialiștilor UNESCO (77).		
Arh. ȘTEFAN BALȘ	– Observații noi asupra bisericii mănăstirii Neamț (78).		
RADU FLORESCU și LUCIAN ROȘU	– Complexul monumental Putna. Discuții în legătură cu unele rezultate ale cercetărilor la acest monument (78).		
L. R. și R. F.	– Sistematizarea antichităților dobrogene (79).		
M. D.	– „Prietenii monumentelor” (79).		
PETRE DIACONU	– La citadelle byzantine de l'île Păcuil lui Soare (3).	PETRE DIACONU	– The Byzantine City from the Island of „Păcuil lui Soare” (3).
RADU ȘTEFAN CIOBANU	– La citadelle Enisala (21).	RADU ȘTEFAN CIOBANU	– The Citadel of Enisala (21).
IOANA CRISTACHE-PANAIT și arh. IOAN SCHELETTI	– Les églises en bois de Sălaj (31).	IOANA CRISTACHE PANAIT and arch. IOAN SCHELETTI	– The wooden Churches from Sălaj (31).
ALEXANDRU EFREMOV	– Portraits de donateurs dans la peinture d'icônes de Țara Românească (41).	ALEXANDRU EFREMOV	– Donors' Portraits in the Icon Painting from Țara Românească (41).
DAN BERINDEI	– „Le palais Cuza” de Iassy et ses propriétaires du XIX-ème siècle (49).	DAN BERINDEI	– The Cuza Palace in Yassy and its Proprietors in the XIXth Century (49).
HADRIAN DAICOVICIU	– Une charge de première urgence: la consolidation et la conservation des monuments daces des Monts d'Orăștie (53).	HADRIAN DAICOVICIU	– A Task of Urgency – the Consolidation and Conservation of the Dacian Monuments from the Orăștie Mountains (53).
Prof. arch. HORIA TEODORU	– „Zidurile între vii” (59).	Prof. arch. HORIA TEODORU	– „Zidurile între vii” (59).
VASILE DRĂGUȚ	– Le rétable de Bruiu (62).	VASILE DRĂGUȚ	– The Polyptic from Bruiu (62).
MIRCEA ILIESCU	– Le monastère Hlincea (63).	MIRCEA ILIESCU	– The monastery of Hlincea (63).
Arh. HERMANN FABINI	– La restauration du portail roman de l'église évangélique de Rodbav (69).	Arh. HERMANN FABINI	– The Restoration of the Romanesque Portal of the Evangelic Church from Rodbav (69).
OLIVER VELESCU	– A Disappeared Monument in an Unpublished Watercolour (73).	OLIVER VELESCU	– A Disappeared Monument in an Unpublished Watercolour (73).
MIRCEA DUMITRESCU	– Documents concerning the Restoration of Curtea de Argeș (75).	MIRCEA DUMITRESCU	– Documents concerning the Restoration of Curtea de Argeș (75).
TEREZA SINIGALIA	– Exterior Paintings of the Monuments from Northern Moldavia in the Attention of the Specialists of UNESCO (77).	TEREZA SINIGALIA	– Exterior Paintings of the Monuments from Northern Moldavia in the Attention of the Specialists of UNESCO (77).
Arch. ȘTEFAN BALȘ	– New Observations concerning the Church of the Neamț Monastery (78).	Arch. ȘTEFAN BALȘ	– New Observations concerning the Church of the Neamț Monastery (78).
RADU FLORESCU and LUCIAN ROȘU	– The Monumental Complex of Putna. Discussions upon some Results of the Researches carried out Last Years into this Monument (78).	RADU FLORESCU and LUCIAN ROȘU	– The Monumental Complex of Putna. Discussions upon some Results of the Researches carried out Last Years into this Monument (78).
L. R. and R. F.	– The Systematization of the Antiquities from Dobrogea (79).	L. R. and R. F.	– The Systematization of the Antiquities from Dobrogea (79).
M. D.	– „The Friends of the Monuments” (79).	M. D.	– „The Friends of the Monuments” (79).

COLECTIVUL REDACȚIONAL

RODICA BANAȚEANU (secretar de redacție), VALENTINA BUȘILĂ, MIRCEA DUMITRESCU, OLGA MĂRCULESCU, TEREZA SINIGALIA, MARGARETA ȘIPOȘ.

Redacția: Calea Victoriei nr. 120, București, sectorul 1, telefon 13.98.17. Administrația: Str. Brezoianu nr. 23–25, telefon 14.67.99. Costul unui abonament anual este de 140 lei. Abonamentele se fac la redacție sau la administrație.

Discuția cu specialiștii străini a confirmat, de principiu, posibilitatea ca efflorescența (studiată din punct de vedere chimic și biologic în laboratorul D.M.I.) ce vazează pereții bisericii mari de la Cozia să fie cauzată de prezența în apropiere a unui factor care a determinat apariția la suprafața picturilor a sulfatului de calciu. Discuții interesante privind tehnica restaurării au avut loc la Bolnița Coziei, monument aflat interesant privind tehnica restaurării au apreciat activitatea desfășurată aici de pictorul Constantin Blendea.

Deși aparent problemele picturii murale exterioare de la bisericile din nordul Moldovei au fost parțial umbrite de altele, ele au stat totuși în centrul atenției comisiei,

care nu s-a pronunțat însă definitiv asupra lor.

În discuția finală, de la Comitetul de Stat pentru Cultură și Artă, membrii comisiei UNESCO nu au prezentat niște concluzii clare asupra expertizei lor. În opinia domniilor lor, monumentele trebuie analizate mai profund, această primă luare de contact fiind deosebit de utilă, dar insuficientă pentru formarea unei păreri definitive. După revederea întregii documentații, după consultarea comparativă a datelor culese cu ocazia expertizei și după efectuarea unor serii de probe suplimentare (relevée fotografice pentru fiecare monument, analize periodice ale gradului de umiditate, eventuale analize noi de pigmenti), comisia va întocmi un referat ce va

cuprinde propuneri concrete. Această prudență, aparent excesivă, a fost motivată prin faptul că monumentele constituie unice în arta monumentală mondială, ridicând în consecință probleme nemaîntinse, deci precauția se impune atunci când sînt stabilite soluțiile de conservare și eventual de restaurare ce ar trebui adoptate.

În anul acesta, după întocmirea referatului, UNESCO va deplasa în nordul Moldovei o echipă de practicieni restauratori care vor încerca să stabilească metode de „tratament” pentru pictura murală exterioară și pentru zidurile care o poartă și, concomitent, în cadrul aceleiași acțiuni, să îndrume „pe viu” cîțiva pictori români pe drumul anevoios al restaurării.

TEREZA SINIGALIA

OBSERVAȚII NOI ASUPRA BISERICII MĂNĂȘTIRII NEAMȚ

Cu ocazia vizitării monumentului de către delegația UNESCO, în cadrul expertizei asupra picturilor exterioare la fațadele bisericilor din nordul Moldovei, domnul arhitect Raymond Lemaire, secretar general ICOMOS și membru al Comisiei, ne-a semnalat următoarele detalii rămase neobservate pînă astăzi:

– Nișa naosului, aflată în peretele sud, în fața catapetezmei, este conturată cu un rînd de cărămizi smălțuite de culori alter-

nate verzi și galbene, abia vizibile din cauza stratului de pictură care le acoperă aproape în întregime. Ne aflăm deci în fața unui aspect necunoscut al obișnuitei decorații pictate imitînd cărămida, folosită înainte de executarea picturii.

– Pe contrafortul de piatră din fațada sud aflată în dreptul pronaosului se observă, ușor zgîriat pe piatră, urmele unui cadran solar. Pe lîngă obiceiul folosirii contrafortului pentru asemenea scop, deja întîlnit și în

altă parte (Bărăția-Cîmpulung), prezența cadranelor este încă o dovadă a înfățișării inițiale, cu piatră aparentă, înainte de aplicarea, în veacul al XVIII-lea, a stratului de tencuială care a acoperit paramentul pînă la restaurare.

Iată deci, în concluzie, cum în fața unui monument istoric oricît de cunoscut ar fi el, cercetarea nu poate fi niciodată socotită ca încheiată.

arh. ȘTEFAN BALȘ

COMPLEXUL MONUMENTAL PUTNA

DISCUȚII ÎN LEGĂTURĂ CU UNELE REZULTATE ALE CERCETĂRIILOR LA ACEST MONUMENT

În ziua de 20 octombrie 1970 a avut loc o întrunire a specialiștilor pentru a se consulta asupra problemelor legate de lucrările de cercetare și restaurare a complexului arhitectonic de la Putna. Au participat specialiști de la Academia de Științe Sociale și Politice (Institutul de arheologie, Institutul de istorie Nicolae Iorga, Institutul de istoria artei), Comitetul de Stat pentru Cultură și Artă (Direcția monumentelor istorice, Direcția muzeelor), Institutul de arhitectură, I.S.C.A.S.-ul, Departamentul cultelor și de la alte instituții.

Discuțiile au urmărit, pe bază de materiale foto, planuri, profile, a unor observații de detalii făcute la fața locului – în secțiunile arheologice deschise în interiorul și exteriorul bisericii –, să stabilească existența – sau inexistența – unei faze anterioare la pridvorul de secol XVII al bisericii, posibilitățile de marcarea a fazei constructive anterioare secolului XVII (epoca lui Ștefan cel Mare) pentru întreg monumentul.

În urma expunerii observațiilor arhitectului proiectant Ioana Grigorescu, cele ale arheologului care a efectuat cercetarea la acest monument, Nicolae Pușcașu și prin contribuția substanțială a participanților la această consfătuire, s-a ajuns la o serie de precizări deosebit de importante pentru continuarea procesului de restaurare atât al bisericii cît și al întregului complex monumental de la Putna.

S-a constatat astfel că există o fază anterioară reconstrucției din secolul al XVII-lea la pridvorul bisericii, fază reprezentată prin cele două fundații mai vechi de sud și vest, care se disting clar și sînt parțial acoperite de fundațiile pridvorului reconstruit în secolul XVII. În actualul stadiu de cercetare este greu de precizat dacă această fază anterioară secolului XVII aparține perioadei dinaintea de 1484 – dată la care edificiul a suferit un puternic incendiu –, sau este ulterioară acestei date. Se constată însă prezența unui strat de incendiu în care apar materiale diverse, posterior construcției din secolul XV și anterior reconstrucției din secolul XVII. Acest strat de incendiu a putut fi identificat în secțiunile din exteriorul bisericii, lipsind din profilele stratigrafice ale secțiunilor din interiorul pridvorului – ceea ce ar duce la concluzia că la data incendiului (1484) pridvorul exista,

chiar dacă a fost construit cu cîțiva ani mai tîrziu decît restul bisericii.

Apare ca necesară, pentru lămurirea definitivă a acestei probleme – data construirii primului pridvor –, continuarea investigațiilor arheologice impuse de nevoia găsirii unor elemente în plus de datare.

Pentru evidențierea celor două faze de construcție a bisericii de la Putna s-a hotărît marcarea fundațiilor de secol XV și realizarea unor puțuri de vizitare în mai multe puncte care să permită accesul vizitatorilor și specialiștilor.

Fig. 1. Portal dintre pronaos și naos

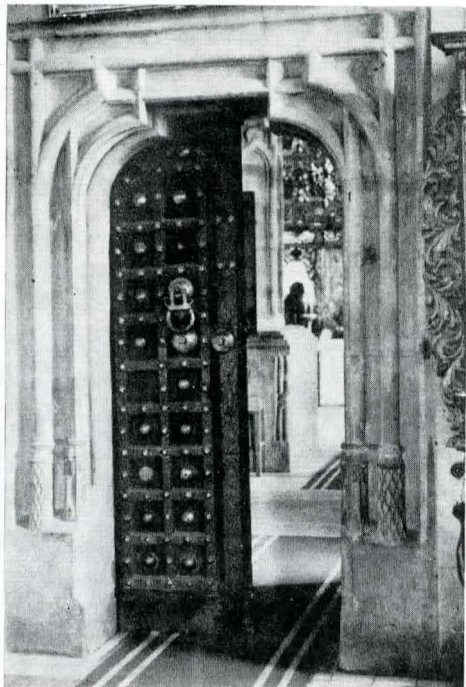


Fig. 2. Biserica Mănăstirii Putna

